

## **НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ: ИНФОРМАЦИЯ И КОММЕНТАРИИ**

### **МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ «РАСУЛ ГАМЗАТОВ И МИРОВАЯ ХУДОЖЕСТВЕННАЯ СИСТЕМА», ПОСВЯЩЕННАЯ 90-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ НАРОДНОГО ПОЭТА ДАГЕСТАНА**

(Махачкала, ИЯЛИ ДНЦ РАН, 5–6 сентября 2013 г.)

Расул Гамзатов – уникальное явление в литературе второй половины XX века. Поэт большого дарования, со своим, только ему присущим видением мира, он сделал поэзию своего народа достоянием всех людей. В Риме, «столице мира», Р. Гамзатов был признан лучшим поэтом XX в. Расул Гамзатов – явление мирового масштаба, его поэзия общенациональна. В переводе на иностранные языки она обрела признание на всех континентах.

2013 год был объявлен в Республике Дагестан годом Расула Гамзатова. И весь этот период в республике и за ее пределами проходили и продолжают проходить различные акции и мероприятия, посвященные 90-летию со дня рождения поэта. 5 июля в Москве на Яузском бульваре был торжественно открыт памятник Расулу Гамзатову. Отдать дань творчеству всемирно известного поэта пришли почитатели его таланта, среди которых был и Президент России Владимир Владимирович Путин. Открывая памятник, Владимир Владимирович отметил, что «это дань нашего безграничного уважения к поэту. Человеку щедрой души и необыкновенной мудрости. Сыну Дагестана и великому гражданину России».

Накануне юбилейных торжеств, начавшихся в республике 8 сентября – в день рождения поэта, Институтом языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы Дагестанского научного центра Российской академии наук была проведена в Махачкале в рамках гранта Российского гуманитарного научного фонда Международная научная конференция «Расул Гамзатов и мировая художественная система», посвященная 90-летию народного поэта Дагестана. Конференция проходила два дня – 5 и 6 сентября.

Всего на конференцию поступило 60 заявок из различных научных учреждений, вузов, школ, музеев, библиотек и других организаций России и стран ближнего и дальнего зарубежья, из них 31 – из Дагестана, 29 – из Турции, Азербайджана, Казахстана, Адыгеи, Башкирии, Кабардино-Балкарии, Калмыкии, Карачаево-Черкесии, Северной Осетии, г. Москвы.

Общая тематика пленарного и секционных заседаний была следующая: «Творческая индивидуальность Расула Гамзатова в художественных системах XX века»; «Поэзия Расула Гамзатова и национальный литературный процесс народов России и стран СНГ»; «Художественный мир, философский смысл и поэтика произведений Расула Гамзатова»; «Творчество Расула Гамзатова в контексте межлитературных связей»; «Язык и стиль поэзии Расула Гамзатова»; «Восток и Запад в творчестве Расула Гамзатова»; «Художественное осмысление традиций и преемственности в поэзии Расула Гамзатова»; «Этнокультурные особенности в творчестве Расула Гамзатова»; «Проблемы перевода произведений Расула Гамзатова»; «Литературно-критическая и публицистическая деятельность Расула Гамзатова»; «Расул Гамзатов в критике»; «Расул Гамзатов в искусстве»; «Поэзия Расула Гамзатова и музыка»; «Изучение творчества Расула Гамзатова в средней и высшей школе».

Согласно поступившим заявкам были сформированы три секции: 1. Расул Гамзатов и общелитературный процесс; 2. Расул Гамзатов в системе межлитературных связей; 3. Расул Гамзатов и художественная культура. Однако

по просьбе участников конференции было решено объединить первые две секции, поскольку тематика докладов интересовала всех.

В фойе актового зала Научной библиотекой ДНЦ РАН была организована выставка произведений Расула Гамзатова и литературы о его творчестве.

Открыл конференцию директор Института ЯЛИ ДНЦ РАН доктор филологических наук, профессор М.И. Магомедов. В своем вступительном слове он отметил, что в XX столетии весь мир узнал о Дагестане благодаря Расулу Гамзатову, представлявшему поэтический гений народов Кавказа. Будучи явлением национальным, талант и творения аварского поэта принадлежат всему многоязычному Дагестану, Кавказу, России, миру в целом. Его творчество входит в духовную сокровищницу современности, приобщая поколения соотечественников к достижениям всемирной цивилизации. Через призму его творчества весь мир увидел Дагестан во всем его национальном и культурном многообразии. И хотя уже десять лет страна живет без Расула Гамзатова, без его новых стихов, без его искрометного юмора, без его зажигающих пламенных речей, идущих из глубин его широкой души и горячего сердца, поэт не забыт, и его творчество никогда не придет в забвение, так как оно приносит людям радость открытия мира добра, любви, красоты и мудрости. Наша конференция – дань памяти его великому таланту, покорившему всю планету.

Перед началом докладов прозвучала песня «Журавли» в исполнении народного артиста РД Магомеда Магомедова, партия фортепиано – заслуженного деятеля искусств России Хана Баширова.

Большой обзорный доклад по творчеству Расула Гамзатова был представлен доктором филологических наук, профессором Дагестанского государственного педагогического университета К.И. Абуковым.

«Культ слова в поэзии Расула Гамзатова» – такова была тема пленарного доклада доктора филологических наук, профессора Дагестанского государственного университета К.Г. Ханмурзаева. По мнению Камиля Гамидовича, для Расула Гамзатова было характерно очень бережное, почти трепетное отношение к слову. Над его поэзией словно витает дух древнего речения: «В начале было Слово». Через поэтическое осмысление природы слова он стремился прийти к пониманию вопроса о назначении поэта и поэзии. Его поэзия глубоко национальна, его слово этнически окрашено, яркие реалии горского бытия и горского быта представлены в его стихах с безупречным эстетическим вкусом, мир горской жизни не просто воссоздан в слове, он пропущен через мысли и чувства поэта и вознесен на уровень художественного явления. При этом слово поэта обретает силу нравственного закона, своего рода категорического императива, этническое сплошь и рядом переходит в этическое. Вместе с тем в творчестве Расула Гамзатова выражено чувство уважения к культурным ценностям, независимо от того, кем и где они были созданы. Величие его заключается, помимо всего прочего, еще и в том, что он показал в своих стихах процесс расширения границ родного, постепенного освоения прежде чужого и понимание того, что в мире творчества, в мире культуры не бывает чужого. В его поэзии мы находим удивительное, нерасторжимое единство общечеловеческого и национального.

Поэтически вдохновенным прозвучало выступление о Расуле Гамзатове гостя конференции – председателя Союза писателей Республики Дагестан Магомеда Ахмедова. «Поэт оставил нам поэтическое завещание, которое потомкам еще предстоит осмыслить, – сказал он. – Предрекая драматические времена, он призывал избавляться от духовной нищеты, зависти, стяжательства».

Национально-художественные основы поэзии Расула Гамзатова раскрыла в своем выступлении вице-президент Адыгской (Черкесской) международной академии наук, председатель Союза писателей Карачаево-Черкесской Республики, доктор филологических наук, профессор Л.А. Бекизова. Рассматривая поэтическое наследие Расула Гамзатова в контексте искусства слова народов Кавказа, Лейла Абубекировна подчеркнула, что ключевыми словами, формирующими художественное мировидение поэта, несущими идейно-смысловую нагрузку в его творчестве, равно как и в этнокультурной и этнохудожественной традиции Северного Кавказа, являются такие понятия, как Человек, Родина, Очаг. По мысли Расула Гамзатова, истоками поэтического мировидения являются родная земля, родной народ, родной

язык. В то же время сознание каждого настоящего писателя шире одной только своей национальности. Общечеловеческое, общемировое питает мысль и формирует образы многопроблемной поэзии незабвенного Расула – певца Кавказа.

Об истоках поэтического творчества Расула Гамзатова, формировавшегося под благородным влиянием и воздействием двух литератур – аварской и русской, говорилось в докладе доктора филологических наук, заведующего отделом литературы ИЯЛИ ДНЦ РАН А.М. Муртазалиева. Из всех представителей дореволюционной аварской поэзии наибольшее влияние на его творчество оказал Махмуд из Кахабросо, которого известный русский поэт Николай Тихонов назвал кавказским Блоком. Но самым близким и непосредственным учителем Расула Гамзатова был его отец – основоположник аварской советской литературы, народный поэт Дагестана Гамзат Цадасы. Однако еще в начале своего творческого пути Расул Гамзатов, освоивший достижения аварской национальной культуры, понял необходимость приобщения к культурам других народов, и в первую очередь к русской. И здесь главным учителем в поэзии стал А.С. Пушкин. Гамзатов любил Пушкина, страстно увлекался его бессмертными творениями. Результатом «содружества» великого русского гения и аварского поэта явились переводы на родной язык «Братьев-разбойников», «Цыган», «Полтавы», «Медного всадника». В годы учебы в Москве в Литературном институте он находился в окружении талантливых людей. Творчество Расула Гамзатова стало широко известным, популярным и благодаря труду и таланту русских переводчиков – Н. Гребнева, Я. Козловского, Е. Николаевской, Я. Хелемского, С. Липкина, В. Солоухина и др.

Главный режиссер Аварского государственного музыкально-драматического театра им.

Г. Цадасы Х.А. Абдулгапуров осветил в своем выступлении такой аспект творчества Расула Гамзатова, как театральное призвание.

Доклад доктора филологических наук, профессора Ш.А. Мазанаева был посвящен влиянию творческой индивидуальности Расула Гамзатова на современный литературный процесс.

Завершилось пленарное заседание исполнением заслуженным деятелем искусств России композитором Касумом Магомедовым песни Р. Гамзатова «Верное слово», аккомпанировал Хан Баширов.

Дальше работа конференции продолжилась по секциям.

В первой, объединенной, секции доклады были посвящены исследованию художественного мира, философского смысла и поэтики произведений Расула Гамзатова, этнокультурных особенностей его творчества, публицистической его деятельности, вопросов традиции и преемственности и др.: «Художественный мир Расула Гамзатова: слагаемые мастерства» Р.Я. Фидаровой (Владикавказ); «Ислам в эстетической системе Расула Гамзатова» Ч.С. Юсуповой (Махачкала); «О "малых" речевых жанрах в книге Расула Гамзатова "Мой Дагестан"» Е.Б. Бесоловой (Владикавказ); «Стихотворение Расула Гамзатова "Журавли": язык и стиль» М.А. Магомедова (Махачкала); «Поэт и время: публицистика Расула Гамзатова в постперестроечный период» З.К. Магомедовой (Махачкала); «Притча в книге Расула Гамзатова "Мой Дагестан"» С.Х. Хурдамиевой (Дербент); «Традиции Гамзата Цадасы в поэзии Расула Гамзатова» А.М. Абдусаламова (Махачкала) и др. Автор данной статьи рассказала о вкладе ученых Института ЯЛИ ДНЦ РАН в изучение творчества Расула Гамзатова.

В этой же секции рассматривалось и творчество поэта в контексте межлитературных связей, освещались проблемы перевода его произведений на другие языки в докладах: «Расул Гамзатов и Кайсын Кулиев – великие поэты эпохи» С.И. Эфендиева, Ф.С. Эфендиева (Нальчик); «Национальное и общечеловеческое в поэзии Расула Гамзатова» Т.А. Гусейновой (Баку); «Эфенди Капиев и Расул Гамзатов» С.Х. Ахмедова (Махачкала); «Поэзия Расула Гамзатова на турецком языке» А.М. Муртазалиева (Махачкала); «Расул Гамзатов в культурно-эстетическом пространстве Ирана» П.М. Алибековой (Махачкала) и др.

Содержательно проходила работа и во второй секции «Расул Гамзатов и художественная культура». Творчество Расула Гамзатова стало мощным генератором, стимулирующим родственные виды искусств: театра, песни, балета, кинематографа, живописи, прикладного искусства, и это явление было отражено в докладах: «Творчество Расула Гамзатова и прикладное искусство Дагестана»

А.Дж. Магомедова (Махачкала); «Поэзия Расула Гамзатова в музыке дагестанских композиторов» Э.Б. Абдулаевой (Махачкала); «Расул Гамзатов в новых театральных версиях» Г.А. Султановой (Махачкала); «Воплощение в балетной классике поэмы Расула Гамзатова "Горянка"» А.М. Умахановой (Махачкала); «Музыкальные штрихи к творческому портрету Расула Гамзатова» А.К. Шабоевой (Махачкала) и др. О своих непосредственных встречах с поэтом, о влиянии его поэзии и самой личности на творческую и жизненную судьбу рассказал гость конференции из Адыгеи, кандидат филологических наук А.С. Куск.

6 сентября во второй половине дня были подведены итоги работы конференции. Были заслушаны отчеты руководителей секций А.М. Муртазалиева, Л.А. Бекизовой, А.Дж. Магомедова о прочитанных докладах, о проблемах исследования национальных литератур. Участниками конференции была высказана озабоченность ослаблением научного интереса к творчеству Расула Гамзатова на общероссийском и региональном уровнях. Были высказаны пожелания о необходимости восстановления традиций русской и национальной переводческой школы.

Не все желающие приехать смогли осуществить свое намерение. На конференции были прочитаны 35 докладов. По решению Оргкомитета материалы Международной научной конференции «Расул Гамзатов и мировая художественная система» будут изданы в виде сборника, куда войдут также тезисы и доклады, присланные заочными участниками конференции.

**Ф.Х. Мухамедова**, доктор филологических наук,  
зав. центром изучения литературного наследия Расула Гамзатова  
Института языка, литературы и искусства  
им. Г. Цадасы ДНЦ РАН.